

SIRIUS

Überwachungsrelais zur Fehlerstromüberwachung, mit Wandler 3UL22

Monitoring relay for fault current monitoring, with 3UL22 transformer

Relais de contrôle du courant de défaut, avec transformateur 3UL22

Relé de vigilancia para corrientes de falla, con transformador 3UL22

Relé controllo di correnti di guasto, con trasformatore 3UL22

Relé de monitoramento para o a corrente de fuga, com transformador 3UL22

Hatalı akım kontrolü için kontrol rölesi, 3UL22 dönüştürücü

Реле контроля тока утечки, с преобразователем тока 3UL22

用于监控故障电流的监控继电器, 带有互感器 3UL22



EN/IEC 60 947

Betriebsanleitung	Operating Instructions	Instructions de service	Instructivo	Istruzioni operative
Instruções de Serviço	İşletme kılavuzu	Руководство по эксплуатации	使用说明	

	Deutsch	English	Français
	Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.	Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.	Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.
	⚠ GEFAHR	⚠ DANGER	⚠ DANGER
	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.	Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
	VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
	Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.	Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.	La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.
	Español	Italiano	Português
	Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.	Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.	Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.
	⚠ PELIGRO	⚠ PERICOLO	⚠ PERIGO
	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.	Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.
	PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO
	El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.	Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.	O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.
	Türkçe	Русский	中文
	Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuzun okunmuş ve anlaşılmış olması gerekmektedir.	Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.	安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。
	⚠ TEHLİKE	⚠ ОПАСНО	⚠ 危险
	Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız.	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.	危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作设备时必须确保切断电源。
	ÖNEMLİ DİKKAT	ОСТОРОЖНО	小心
	Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.	Безопасность работы устройства гарантируется только при использовании сертифицированных компонентов.	只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转。

Technical Assistance: Telephone: +49 (911) 895-5900 (8°° - 17°° CET)

Fax: +49 (911) 895-5907

E-mail: technical-assistance@siemens.com

Internet: www.siemens.com/industrial-controls/technical-assistance

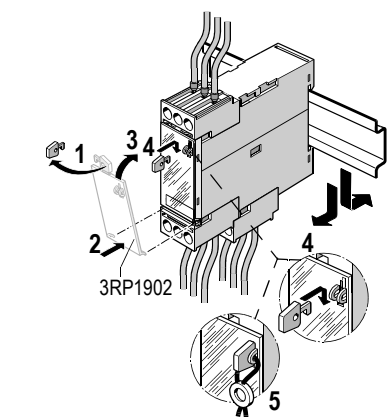
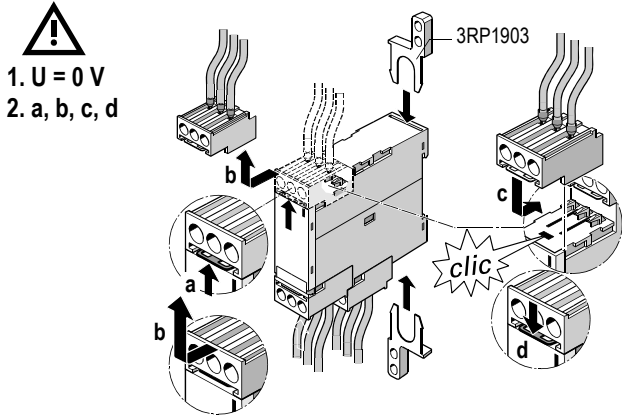
SIEMENS AG

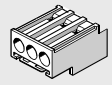
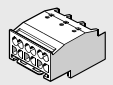
Technical Assistance

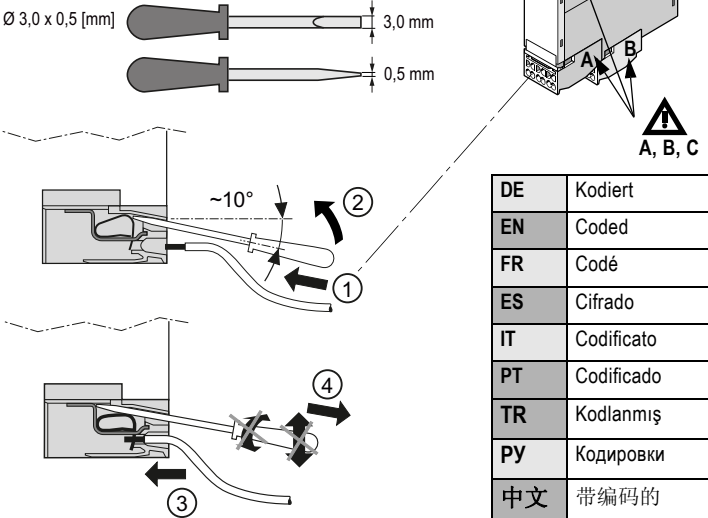
Würzburger Str. 121

D-90766 Fürth

DE	Montage / Anschließen	ES	Montaje / Conexión	TR	Montaj / Bağlantı
EN	Assembly / Connect	IT	Montaggio / Collegamento	PY	Монтаж / Подключение
FR	Montage / Branchement	PT	Montagem / Conexão	中文	安裝 / 连接

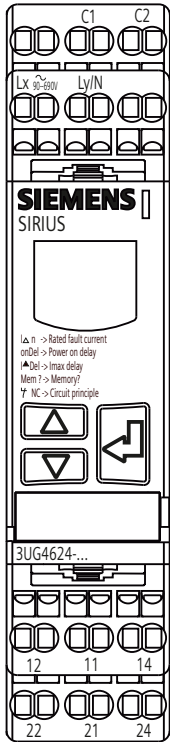


	3UG4624-1...	3UG4624-2...
		
	 0,8 ... 1,2 Nm (7 to 10.3 lb in) PZ2 (Ø 5 ... 6 mm)	 Ø 3,0 x 0,5 [mm]
	1 x (0,5 ... 4) mm² 2 x (0,5 ... 2,5) mm²	2 x (0,25 ... 1,5) mm²
	—	2 x (0,25 ... 1,5) mm²
	1 x (0,5 ... 2,5) mm² 2 x (0,5 ... 1,5) mm²	2 x (0,25 ... 1,5) mm²
AWG	2 x (20 to 14)	2 x (24 to 16)



DE	Kodiert
EN	Coded
FR	Codé
ES	Cifrado
IT	Codificato
PT	Codificado
TR	Kodlanmış
PY	Кодировки
中文	带编码的

3UG4624



DE	Funktionsdiagramme	ES	Diagramas de funcionamiento	TR	Fonksiyon diyagramları
EN	Functional diagrams	IT	Diagrammi funzionali	РУ	Функциональные диаграммы
FR	Diagrammes fonctionnels	PT	Diagramas funcionais	中文	功能图表

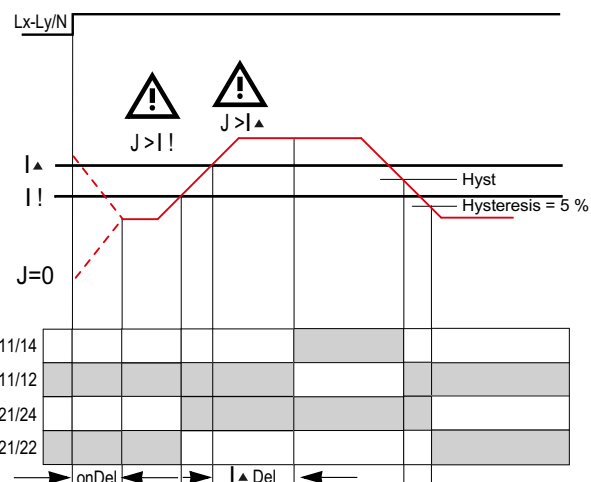
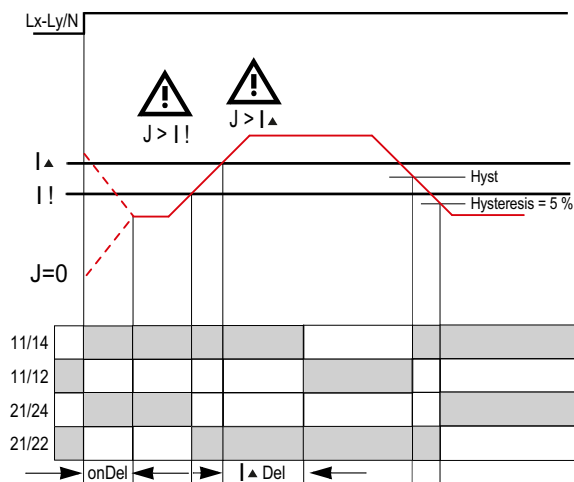
Ruhestromprinzip / Closed-circuit principle /
Montage à courant de repos / Principio corriente de reposo /
Principio di riposo / Princípio de corrente de repouso /
Hareketsiz akım prensibi / Принцип тока покоя /
闭合电路原理



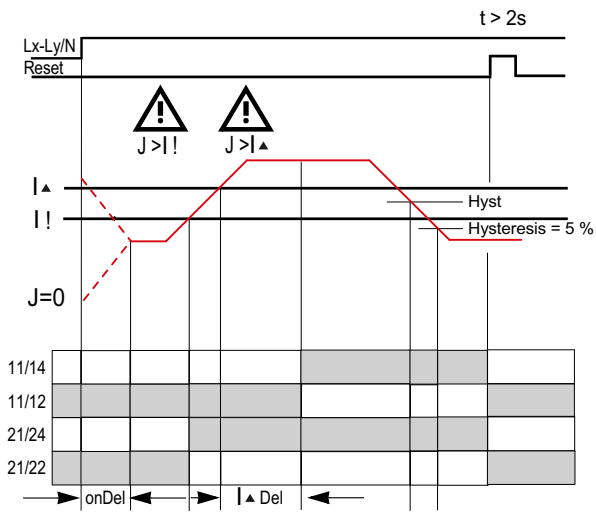
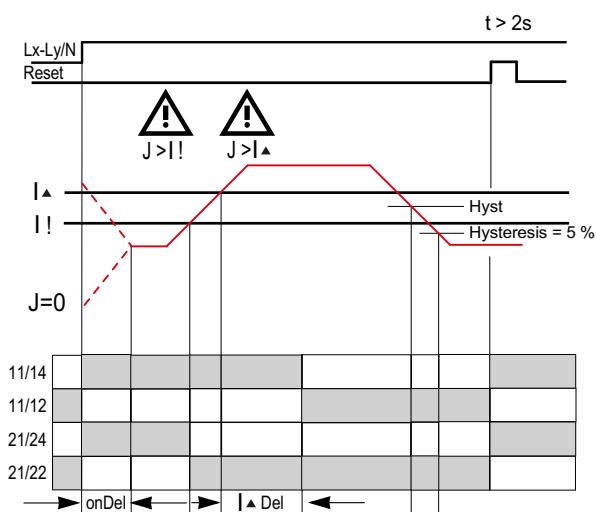
Arbeitsstromprinzip / Working-current principle /
Montage à courant de travail / Principio corriente de trabajo /
Principio di lavoro / Princípio de corrente de trabalho /
İşletim akımı prensibi / Принцип рабочего тока /
工作电流原理



Mem = no



Mem = yes



2)

DE	Je nach Einstellung im Menü "Value"		ES	Según el ajuste efectuado en "Value"		TR	Ayara göre Menü "Value"	
	Anzeige	oberer Grenzwert und Warnwert ◀ nicht überschritten		Visualisación	Límite superior y umbral de alarma ◀ no rebasado		Gösterge	Üst eşik değeri ve ikaz değeri ◀ Aşılmadı
	Anzeige !	nur Warngrenzwert überschritten		Visualisación !	solo límite de alarma rebasar lim.sup.		Gösterge !	Sadece ikaz eşik değeri Aşıldı
	Anzeige	oberer Grenzwert ▲ überschritten		Visualisación	Límite superior ▲ rebasar lim.sup.		Gösterge	Üst eşik değeri ▲ Aşıldı
EN	According to the settings in the "Value" menu		IT	A seconda dell'impostazione nel menu "Value"		PY	В зависимости от настройки в меню „Value“ („Величина“)	
	Display	Upper limit value and alarm value ◀ not exceeded		Display	valore limite superiore e soglia di avviso ◀ non superato		Индикация	верхнее граничное значение и значение подачи предупредительного сигнала ◀ Не превышает
	Display !	Warning limit value only Exceeded		Display !	solo soglia di avviso superato		Индикация !	только значение подачи предупредительного сигнала Превышает
	Display	Upper limit value ▲ Exceeded		Display	valore limite superiore ▲ superato		Индикация	верхнее граничное значение ▲ Превышает
FR	Selon le réglage dans le menu "Value"		PT	Dependendo do ajuste no menu "Value"		中文	按照在“数值”菜单中的设置	
	Affichage	valeur limite supérieure et seuil d'alarme ◀ non dépassé par le haut		Indicação	valor limite superior e valor de advertência ◀ não ultrapassado		显示	上限值和警告值 ◀ 不超出
	Affichage !	uniquement seuil d'alarme dépassé par le haut		Indicação !	apenas valor limite de advertência ultrapassado		显示 !	只有警告极限值 超出
	Affichage	valeur limite supérieure ▲ dépassé par le haut		Indicação	valor limite superior ▲ ultrapassado		显示	上限值 ▲ 超出

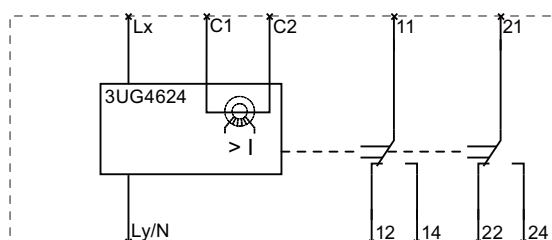
3)

3UL2201 - 3UL2202 - 3UL2203 -	$I \Delta n$	Anzeigebereich 1)	$I \blacktriangle$	$I!$	Hysteresis $I \blacktriangle$ 2)	Hysteresis $I!$ 2)
- 1A	0,3A	0mA, 30mA - 360mA	30mA - 300mA	Off, 30mA - 300mA	1mA - 150mA	15mA
- 2A	0,5A	0mA, 50mA - 600mA	50mA - 500mA	Off, 50mA - 500mA	1mA - 250mA	25mA
- 3A	1A	0A, 0,10A - 1,20A	0,10A - 1,00A	Off, 0,10A - 1,00A	0,01A - 0,50A	0,05A
- 1B	6A	0A, 0,6A - 7,2A	0,6A - 6,0A	Off, 0,6A - 6,0A	0,1A - 3,0A	0,3A
- 2B	10A	0A, 1,0A - 12,0A	1,0A - 10,0A	Off, 1,0A - 10,0A	0,1A - 5,0A	0,5A
- 3B	16A	0A, 1,6A - 19,2A	1,6A - 16,0A	Off, 1,6A - 16,0A	0,1A - 8,0A	0,8A
- 4B	25A	0A, 2,5A - 30,0A	2,5A - 25,0A	Off, 2,5A - 25,0A	0,1A - 12,5A	1,2A
- 5B	40A	0A, 4,0A - 48,0A	4,0A - 40,0A	Off, 4,0A - 40,0A	0,1A - 20,0A	2,0A

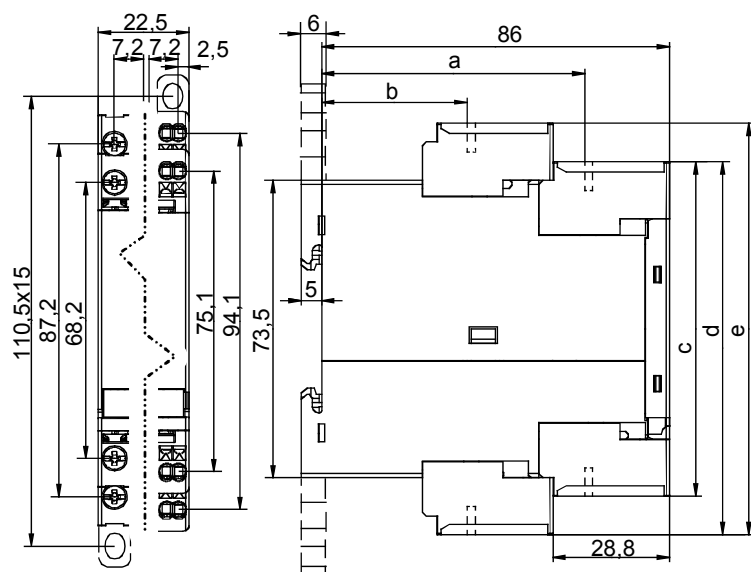
DE	1) Anzeigebereich 2) Hysteresis
EN	1) Display area 2) Hysteresis
FR	1) Plage d'affichage 2) Hystérésis
ES	1) Rango de indicación 2) Histéresis
IT	1) Campo di visualizzazione 2) Isteresi
PT	1) Campo de indicação 2) Histerese
TR	1) Gösterge alanı 2) Histerez
PY	1) Зона индикации 2) Гистерезис
中文	1) 显示区域 2) 磁滞

DE	Geräteschaltplan	ES	Esquema de conexiones	TR	Cihaz devre planı
EN	Device circuit diagram	IT	Schema delle connessioni	PY	Принципиальная схема
FR	Schéma des connexions	PT	Esquema elétrico do equipamento	中文	仪表接线图

3UG4624



DE	Maßzeichnungen (Angaben in mm)	ES	Dibujos dimensionales (medidas en mm)	TR	Ölçü resimleri (Bilgiler mm olarak)
EN	Dimension drawings (all dimensions in mm)	IT	Disegni quotati (indicazioni in mm)	py	Габаритные чертежи (Все размеры в мм)
FR	Encombrenents (indications en mm)	PT	Desenhos cotados (dimensões em mm)	中文	尺寸图 (单位: mm)



	a	b	c	d	e
3UG4624-1CS20	65	36	82,6	92,2	101,6
3UG4624-2CS20	—	—	84,4	93,9	103,4

	DE	3ZX1012-0UG40-0AB0	www.siemens.de/industrial-controls/support
	EN	3ZX1012-0UG40-0AC0	www.siemens.com/industrial-controls/support
	FR	3ZX1012-0UG40-0AD0	www.siemens.com/industrial-controls/support
	ES	3ZX1012-0UG40-0AE0	www.siemens.com/industrial-controls/support